

OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY

ENGLISH EDITION

3和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

No. 1391

TUESDAY, NOVEMBER 14, 1950

Price 28.00 yen

OFFICE ORDINANCE

Attorney-General's Office Ordinance No. 136

November 14, 1950
The Regulations for the Establishment of Branch Bureaus and Branch Offices of Legal Affairs
Bureaus or District Legal Affairs Bureaus (Attorney-General's Office Ordinance No. 12 of 1949)
shall be partially amended as follows:

Attorney-General OHASHI Takeo

In the Annexed Table, the Item of the Kawaguchi Branch Office in the Sub-section of the Urawa District Legal Affairs Bureau under the Section of the Said District Legal Affairs Bureau shall be amended as follows:

Kawaguchi-shi,
Kawaguchi-shi,
Saitama-ken

Kawaguchi-shi
In Saitama-ken:
Kawaguchi-shi
In Kita-adachigun
Hatogaya-machi

Supplementary Provision:
This Office Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

RULES AND REGULATIONS

National Offenders Prevention and Rehabilization Commission Rule No. 3

As regards the matters mentioned in items (4) to (6) inclusive of paragraph 2 of Article 5 of the Law for the Immediate Aid to Offenders, etc. (Law No. 203 of 1950) the Regulations for Standard Facilities and Treatment in Aid Societies and Qualifications for Staff Members Thereof shall be set forth as follows, in accordance with the provisions of Article 19 of the same Law:

Chairman of National Offenders
Prevention and Rehabilization
Commission

Regulations for Standard Facilities and
Treatment in Aid Societies and Qualifications for Staff Members Thereof
CHAPTER I General Provisions
(Purpose of the Present Regulations)
Article 1. In order to attain the purpose of the

Law for the Immediate Aid to Offenders, etc. (hereinafter referred to as "the Law"), the present Regulations are designed, as regards the works which give aid for rehabilitation (hereinafter referred to as "direct rehabilitation works") and the works of guidance, communication or assistance in such works, (hereinafter referred to as "communication and assistance works"), to set forth the standard to be observed by aid societies, covering the scale and structure of buildings and other facilities, the qualifications and experience needed for staff members to take charge of the actual business of aiding and the methods of culture, feeding and other treatment of the persons being aided.

(Necessity of Improvement)

Article 2. Since the standard set forth by the present Regulations is not the highest one, aid societies shall be required to do their best to improve their institutions beyond such standard.

CHAPTER II Standard Facilities (Suitability of Facilities)

Article 3. The scale and structure of the buildings and other facilities belonging to the institutions which run direct rehabilitation work (hereinafter referred to as "rehabilitation institutions") such as their location, size, allocation, pattern, etc. must be suitable for attaining the purpose of the works smoothly, according to the type of the work they run.

2 The buildings and other facilities of the offices used for communication and assistance works must be fit for the works according to their type and scale and also be suitable for carrying on the works efficiently.

(Office-rooms and Consultation Rooms)

Article 4. A rehabilitation institution shall have an office-room to be used exclusively for the business of aid and a consultation room for the exclusive use of seating the persons being aided and responding to their consultations. However, the consultation room used exclusively for such purpose may be dispensed with for the time being if there is enough space in an office-room

(Lodging Institutions)

Article 5. In those rehabilitation institutions which run such works as afford temporary or continuous lodging (hereinafter referred to as

"lodging institutions"), there shall be, cesides the rooms mentioned in the preceding Article, rooms for lodging, exclusively available for the persons being aided and a kitchen for cooking, a mess-room, toilet, bath-room and lavatory which are all for the use of the persons being aided. However, there may not be a bath-room in the institution if there is any suitable bathhouse somewhere near the institution.

- 2 In those lodging institutions where both temporary and continuous lodging are afforded, there shall be rooms made available for the persons being aided continuously, (hereinafter referred to as "living room"), separately from the rooms used for accommodating the persons being aided temporarily (herinafter referred to as "temparary lodging room").
- 3 The provisions of the preceding paragraph shall not preclude the temporary substitution of living rooms for temporary lodging room when the former is unoccupied.
- Living rooms and temporary lodging rooms shall be so built that they can accommodate the persons being aided, classifying them by their age, career, character and behaviour.
- 5 Living rooms and temporary lodging rooms for men shall be separate from those for women.
- 6 There shall be fixed capacity for each living room and temporary lodging room. Each room shall have a capacity of not more than 10 persons and have the space not less than 0.75 tsubo per head.
- 7 Living rooms, temporary lodging rooms and mess-rooms shall be full of sunshine and fresh air necessary for keeping good health.
- 8 Lodging institutions shall have tablewares and beddings corresponding to the total capacity of all the rooms (hereinafter referred to as "accommodating capacity") prescribed by paragraph 6.
- 9 In a lodging institution whose accommodating capacity is not more than 10 persons, a suitable living room or temporary lodging room may also be used as a mess-room temporarily.
- 10 The toilet rooms and lavatories shall be so built that persons membering one fifth of the accommodating capacity can use them at one and the same time.

(Preparations for Medical Treatment)

- Article 6. Lodging institutions shall always keep ordinary household medicine, bandage and other first-aid materials, and shall make a special contract or other preparations so that the persons being aided can receive medical treatment from a doctor immediately when they get sick or injured.
- 2 In a lodging institution whose accommodating capacity is over 50 persons, there shall be a resting room.

(Assembly-rooms and Others)

Article 7. In those lodging institutions which afford continuous lodging, there shall be a assembly-room exclusively used for the cultural education of the persons being aided and equipments for recreation. However, such institutions as accommodate mostly those not less than 18 years old and have a capacity of not more than 30 persons may not have an assembly room used for that purpose only, with the permission of the National Offenders Prevention and Rehabilitation Commission (hereinafter referred to as "NOPAR Commission").

(Safety of Institutions)

- Article 8. Lodging institutions shall be so built that the persons being aided can daily live and walk safely inside the institutions and take refuge safely from them in case of emergency or
- 2 Lodging institutions shall have fire-extinguishers, which must be so placed that they can be used at any time.

(Facilities for Work)

- Article 9. The working facilities in rehabilitation institutions used for work shall be furnished in conformity with the provisions concerning safety and sanitation among the other provisions of the Labor Standard Law and orders issued thereunder, and shall be helpful to the rehabilitation of the persons being aided.
- 2 In those lodging institutions where the persons being aided are trained vocationally or provided with work to do, there shall be workshop or working-room besides the living rooms and temporary lodging rooms.
- 3 The provisions of the preceding paragraph shall not preclude making the persons being aided engage in light work in their living rooms temporarily.

CHAPTER III Staff Members

(Placement of Staff Members) Article 10. Each rehabilitation institution shall have one responsible person for presiding over the performance of the actual business of aid (hereinafter referred to as "superintendent") and one responsible person who takes care of the culture and guidance of living of the persons being aided and responds to their consultation (hereinafter referred to as "chief instructor") as staff members to engage in the actual business of aid.

2 If the superintendent is qualified under Ar ticle 13, he may concurrently become the chief instructor of the rehabilitation institution to which he is assigned.

(General Requirements for Staff Members) Article 11. 'The staff members who actually en gage in the business of aid shall have noble character, discretion, guiding ability and also enthusiasm and capacity for rehabilitation work

(Qualifications or Experience 'Needed for a Superintendent)

Article 12. In addition to the requirements mentioned in the preceding Article, the superintendent shall be the person coming under one of the following items:

- (1) A person who has the ability needed to preside and carry on the business of aid and has engaged in the work relating to the prevention and rehabilitation of offenders for over two years;
- (2) A person admitted by the NOPAR Comsuperintendent in the light of the preceding

(Qualifications or Experience Needed to Chief Instructor)

Article 13. In addition to the requirements mentioned in Article 11, the chief instructor shall be the person coming under one of the following items:

(1) A person who was some knowledge of pedagogy, psychology or other subjects relating to the aid for rehabilitation and has engaged in the business of prevention and rehabilitation of offenders for over two years;

(2) A person admitted by the NOPAR Commission to be qualified or experienced as a chief instructor in the light of the preceding

(Disqualifications)

Article 14. No person who is adjudicated incompentent or quasi-incompetent shall become a for rehabilitation.

CHAPTER IV Standard Treatment

(Commencement and Affording of Aid) Article 15. Aid societies shall lay down the regulations clarifying the method of aid afforded by their institutions respectively (hereinafter referred to as "treatment regulations") and, when they are requested by Chief of a Youth Supervision Office or Adult Supervision Office, in regard to the persons mentioned in the items of Article 1 of the Law or persons placed under Supervision, to afford temporary or continuous guidance, help their return home, grant or loan money and other things, give vocational guidance, improve or readjust their environment, afford lodging accommodations, give meals, medical treatment or rest, or otherwise afford temporary or continuous aid, the societies shall take steps for aiding immediately just as requested, in accordance with their treatment regulations.

2 The steps of aiding mentioned in the preceding paragraph shall be taken appropriately according to the circumstances of the particular person aided.

(Principle of Treatment)

Article 16. Since rehabilitation institutions have

the mission of affording, on behalf of the State, immediate and pertinent aid to the people who need such aid for rehabilitation, they shall try their best to treat such people always with kindness, respond to their consultations, being trusted by them, and encourage their rehabili-

- 2 Any person being aided shall be respected as an individual, and in case he is not well conscious of his responsibility to help himself, he shall be so properly guided as to develop such consciousness.
- mission to be qualified or experienced as a 3 Any person being aided shall be treated with impartiality and friendship equal to all.
 - 4 When aiding, rehabilitation institutions shall always pay attention to the mental and physical condition of the person being aided and any change in his environment, and in case they admit that the steps of aid requested are not properly or sufficiently afforded, they shall immediately report to the office which requested them to afford aid for improved treatment.
 - 5 When it is admitted proper for his rehabilitation that the person being aided should receive help from his relatives or others or aid from public health and welfare agencies or other agencies, rehabilitation institutions shall assist him to receive such help or aid.

(Living Guidance)

Article 17. The persons being aided shall be guided to establish plans for rehabilitation as soon as possible and shall always be guided in living individually and as a whole.

staff member to engage in the business of aid 2 In the living guidance of the persons being aided, efforts shall be made to elevate their culture and make them acquire the spirit of self-control and cooperation, and attitude and habits necessary to live a wholesome social life.

3 At the rehabilitation institutions items of regulations to be observed by the persons being aided shall be made out and by means of pledge and others efforts shall be made so that these be observed.

(Guidance concerning Money and Articles and Custody Thereof)

- Article 18. Guidance shall be given to the persons being aided so that they will not spend money in unnecessary expenses but use or save money and articles they have for their rehabilitation purpose.
- 2 When a person being aided requests for the custody of his money or articles, the amount and kinds shall be checked in his presence and entry shall be made thereof in a book and receipts shall be issued to the person being aided against the money and articles received.
- When custody of cash or securities is requested for and deposit or trust thereof is to be made, that deposit or trust shall be made in the name of the person being aided, and the pass book shall be kept under custody.

4 The money and articles kept under custody under the two preceding paragraphs shall be returned to the subject person on his request for the return on hearing the reason why he needs them.

(Giving or Lending of Money and Articles)

- Article 19. In giving or lending money and articles other than for commissioned work, consideration shall be given, from the standpoint or aiding the person concerned in his rehabilitation, about how they are to be used and the prospect of his ability to return them and the influence that may affect the fairness of treatment and the spirit of self-help of the person concerned.
- 2 In case when money or articles, for commissioned work or not, are to be allowed or lent to the person being aided a receipt or an I.O.U. shall be taken from him and his name, the circumstances in which the allowance or lending has been made, the amount of the money or the nomenclature of the article and other referential matters shall be entered in the book.
- 3 When the money or article lent has been returned, entry shall be made in the book to that effect and receipt shall be given to the persons being aided.

(Health Control)

- Article 20. At the lodging institution attention shall always be paid to the health of the persons being aided and efforts shall be made to maintain and promote it.
- 2 In accommodating a person being aided, the person, clothings, and things carried with him shall be made clean by means of bath, disinfection, washing and so on.
- 3 Those who are to stay continuously must be so guided as to take physical examination once every month making arrangement with the near-by health center or a hospital.

(Feeding)

- Article 21. Food to be given to the person being aided must be such as has been prepared with materials sufficient to maintain health and contain calories and ingredients sufficient for the prevention and cure of disease, and in its preparation and cooking care must be taken not to lose nutriments, to enrich it with taste, and to make it digestible.
- 2 At the lodging institution, the persons being aided shall take meals at the mess room of the institution except in a case wherein person being aided requests to be permitted to eat outside the institution on sufficient grounds or in case when owing to some unavoidable circumstances feeding in the institution cannot be carried out.
- 3 Of the food to be given in the institution menues shall be prepared for every week, which shall be put up on show at the mess room or at some suitable places.

(Maintenance of Cleanliness)

Article 22. At the lodging institution, with a view to maintaining cleanliness of the person being aided and his living environments sanitary control of the facilities shall be enforced and the following shall be carried out:

(1) To let the person being aided take bath properly often.

(2) To make them practise disinfection by sunlight, washing, drying and putting to order of their clothings, beddings, and articles they have with them.

(3) To wash well and disinfect the eating utensils before and after use.

- (4) Whenever necessary, insecticide or disinfectant shall be sprayed in the office, consultation room, living room, temporary lodging room, kitchen, mess room assembly room and lavatory.
- (5) Besides the prescription of the above items, necessary cleaning and removal of dirts and wastes inside and outside of the institution should be encouraged.

(Steps in Outbreak of Epidemics, etc.)

Article 23. At the outbreak or at the time when outbreak is feared of epidemics or infectious diseases in the rehabilitation institution immediate contact shall be made with the doctor or the health center and invite their advices and steps shall be taken to isolate the patient or strict prevention measures shall be taken as occasion requires.

(Training for Disaster Prevention)

- Article 24. At the lodging institution concrete plans shall be worked out to prevent disasters and perile against a fire, earthquake and other emergencies and intimate same to the staff members and the persons being aided shall be made familiar with the plan and given training on the basis of the plans on proper occasions.

 (Culture and Recreation)
- Article 25. At the lodging institution efforts shall be made to elevate the culture of the person being aided by the guidance of their book reading, holding of culture meetings and other methods.
- 2 The persons being aided shall have recreations as properly often as possible.
- 3 The recreations mentioned in the preceding item shall not be such as to interfere with promotion of the culture and rehabilitation of the persons being aided.

(Spirit of Industry)

Article 26. At the rehabilitation institution the persons being aided shall be so guided as to acquire the spirit and habit of diligence and industry.

(Work)

Article 27. In case when persons being aided are made to work in the rehabilitation institution

for the purpose of receiving vocational training or being provided with work to do the proper person of the personnel of the institution shall take up the guidance and supervision.

- 2 In case where persons other than those being aided in a rehabilitation institution are made to work at the said institution together with the latter for purpose of guiding the latter in the work, the number of the former shall not exceed that of those being aided in the said institution who are engaged in the work in the said institution. In case when those persons being aided in the said institution have ceased to be person being aided but are still engaged in work at the institution on account of failure to obtain a proper job outside the same shall apply to the number of such persons.
- 3 In case when persons other than those being aided are made to work in the rehabilitation institution together with the latter under the provision of the preceding paragraph, such person shall be such as are selected to give the latter desirable influence for their rehabilitation.

(Wages for Work)

Article 28. The aid society shall pay the person being aided for the work done in the work shop of its operation in accordance with the stipulatisons of the Labor Standard Law.

(Accommodation of Lodgings)

Article 29. A living room or a temporary lodging room to be used by a person being aided at the lodging institution shall be alotted to person by the chief instructor individually.

2 The chief instructor, on allotting rooms under the provision of the preceding paragraph, shall give consideration to the sex, age, personal history and conducts of the person being aided and see that the cohabitants of the room shall live mutually smoothly and one of the sharers of the room will not be interfered with by another but they will hely one another in the living for rehabilitation.

(Limit of Continuation of Lodgings)

Article 30. The lodging institution shall not make those other than entrusted with it to be lodged for a continued period lodge in the living room for use by persons being aided. However, this shall not apply in case when a person being aided who has stayed there on the entrusting for lodging for a continued period still stays on expiration of the term of entrust on account of having no place to move to.

In the case of the remainer in the preceding proviso the chief instructor shall allot him a room so that he will not live in the same room with those lodgers who have been entrusted to stay for a continued period.

The executive members of the staff who are engaged in the work of aid shall make efforts to shorten the period of the stay of the remain-

er mentioned in the proviso to paragraph 1, and offer guidance and render help so that the period of remaining will not exceed four months after the expiration of the term for which the person being aided had been entrusted to stay.

(Limit of Collecting Expense)

Article 31. Of the costs of the expenses spent in the aid of the person being aided the aid society shall not collect from the person being aided the cost of expenses used for the affording of the aid entrusted.

2 The provision of the preceding paragraph shall not prevent the aid society from receiving from the person being aided payment of the cost of expenses spent in aid work done in compliance with his request other than that which has been entrusted.

Supplementary Provision:

(Date of Enforcement)

The present Regulations shall come into force as from the day of its prommulgation.

National Offenders Prevention and Rehabilitation Commission Rule No. 4

In accordance with the provision of Article 19 of the Law for the Immediate Aid to Offenders, etc. (Law No. 203 of 1950) the Regulations for License, etc. for Rehabilitation Work shall be provided for as regards the matters mentioned in Articles 5, 7 and 10 of the said Law as follows:

Chairman of National Offenders
Prevention and Rehabilitation
Commission

HARA Taiichi

Regulations for License, etc. for
Rehabilitation Work

(Purpose of the Present Regulations)
Article 1. The application for the license and approval and the notification concerning the operation of rehabilitation work as provided for under the provisions of Article 5, Article 7 and Article 10 of the Law for Immediate Aid to Offenders, etc. (Law No. 203 of 1950; hereinafter referred to as "the Law") shall be governed by the provisions of the present Regulations.

(Definitions)

Article 2. In the present regulations, "direct rehabilitation work" shall mean the work to operate rehabilitation work, and "Communication and assistance work" shall mean the work to guide, communicate for, or assist the direct rehabilitation work.

2 In the present Regulations, "aid institution" shall mean the institution where direct rehabilitation work is operated.

- (Procedure for Applying for License for Establishment)
- Article 3. The presentation of the written application as provided for in Article 5 paragraph 1 of the Law (hereinafter referred to as "application for license for establishment of aid society") shall be presented according to the following categories:
- (1) In case of intending to operate direct rehabilitation work, an application in triplicate, one exemplification and two duplicates, shall be filed via the Youth Supervision Office having jurisdiction over the area wherein the seat of each aid institution is contemplated for the establishment of an aid institution chiefly for juveniles, or via the Adult Supervision Office having jurisdiction over the area wherein the seat of each aid institution is contemplated for the establishment of an aid institution chiefly for adults.
- (2) In case of intending to operate communication and assistance work, an application shall be filed, in case when the area wherein such work is contemplated is under the jurisdiction of a District Court, via the Youth Supervision Office and the Adult Supervision Office having jurisdiction over the said area, with one exemplification and four duplicates, in case when the area wherein such work is contemplated is under the jurisdiction of two or more than two District Courts which are in turn in the jurisdictional area of one and the same High Court, via the District Youth Offenders Prevention and Rehabilitation Commission and the District Adult Offenders Prevention and Rehabilitation Commission having jurisdiction over the said area, with one exemplification and two duplicates, and in case when the area wherein such work is contemplated in under the jurisdiction of two or more than two High Courts, directly with the National Offenders Prevention and Rehabilitation Commission (hereinafter referred to as "NOPAR Commission") with one exemplification respectively.
- (Application Form for License, Matters to be Entered Therin, and Attachments, etc.)
- Article 4. The matters to be filled in the application for license for establishment of aid society and the form thereof shall be as Form No. 1.
- 2 The application mentioned in the preceding paragraph shall be accompanied by the statement of budget for revenue and appropriation (Form No. 2), inventory (Form No. 3), treatment regulations and documents certifying condition of assets and the right to use the installations and other facts relating thereto, the location map wherein the location of the institution and its environments are shown clearly, the building plan and the plan showing the scale and the structure of the building and

tract of the rent.

- other facilities and the various uses thereof. 3 Documents certifying the facts as mentioned in the preceding paragraph shall mean, in the case of immovables, copy of the register and in the case of trusts and deposits, etc., certifi. cate issued by a bank or a trust agency and in the case wherein the land, buildings and other installations are rented, the copies of the fcon.
- (Handling Procedure of Application)
- Article 5. On receipt of an application for license for establishment of aid society the Chief of the Youth Supervision Office or the Chief of the Adult Supervision Office shall immediately inquire into the truth of the contents of the application and the document attached thereto and into whether or not the requirements prescribed in Article 5 paragraph 2 of the Law are met in the light of actual state of affairs and forward one exemplification and one duplicate of the said application to the competent District Youth Offenders Prevention and Rehabilitation Commission or District Adult Offenders Prevention and Rehabilitation Commission together with his opinion.
- 2 The District Youth Offenders Prevention and Rehabilitation Commission or the District Adult Offenders Prevention and Rehabilitation Commission, on receipt of the application mentioned in the preceding paragraph or on receipt of the application under Article 3 item (2), shall immediately examine it and forward the exemplification of the said application to the NOPAR Commission together with their opinion.
- (Handling Procedure of the NOPAR Commis-
- Article 6. The NOPAR Commission, on receipt of the application mentioned in the preceding Article or an application under Article 3 item (2), shall examine it and after hearing the opinion of Rehabilitation Work Council determine whether license shall be given or not and inform the applicant of the decision with a
- (Change in Matters under License and Application for Approval for Abolishing Aid Society)
- Article 7. The matters to be filled in the application and the form thereof for changing matters prescribed in Article 5 paragraph items from (1) to (3), or items from (5) to (8) of the Law, in accordance with the provision of Article 7 paragraph 1 of the Law and ap plication for approval for abolishing an aid society under Article 7 paragraph 3 of the Law shall be as Form No. 4 and Form No. 5.
- 2 The provision of Article 3, Article 5 and Article 6 shall apply mutatis mutandis in the case of filing, etc. of the application mentioned " the preceding paragraph.

- (Notification, etc. of Rehabilitation Work to be Operated by Local Public Entity)
- Article 8. The provisions of Articles 3, 5 and 6 shall apply mutatis mutandis to the notification in case when a local public entity intends to start the rehabilitation work, to the notification in case when it intends to change the matters already notified or to the application for approval for discontinuing the said work.
- 2 As to the matters to be filled in the notification and the application for approval mentioned in the preceding paragraph and the forms thereof, Form No. 4 and Form No. 5 shall apply mutatis mutandis respectively.
 - Supplementary Provisions:
- 1. These Regulations shall come into force as from the day of their promulgation.
- 2. Those persons who are regarded under the provision of the paragraph 4 of the Supplementary Provisions of the Law, as those who operate rehabilitation work with the license under Article 5 paragraph 1 of the Law shall obtain, according to whether they will continue or not the rehabilitation work as aid society, license to engage in rehabilitation work or approval for abolishing the rehabilitation work under the provision of Article 5 paragraph 1 or Article 7 paragraph 3 respectively of the Law not later than November 24, 1950.
- Form No. 1 Name and Address of juridical person relating to public interests or similar organization intending to engage in rehabilitation work: Name in full of the representative of the above:
- To: National Offenders Prevention and Rehabilitation Commission
 - Application for Licence for Establishment of Aid Society
- An application is hereby presented in accordance with the provision of Article 5 paragraph 1 of the Law for Immediate Aid to Offenders, etc. for licence for establishment of an Aid Society as follows:
- 1. Name of Aid Society:
- 2. Office:
- (1) Location of headquarters office;
- (2) Location of aid institution; In case where there are two or more than
- two aid institutions give their respective names and locations.
- 3. Kind of rehabilitation work: Describe whet her the work is direct rehabilitation work or communication and assistance
- 4. Details of rehabilitation work: (1) In case of direct rehabilitation work;

- A. Objects of aid;
- Describe whether juveniles or adults are chiefly objects of aid, sex, types of release of those who are to be aided and other classifications.
- B. Method of aid;
- Describe whether aid is to be given temporarily or for a continued period of time, detention is to be carried out or not, and whether persons being aided are to be make to work in the institution or not.
- C. Whether society will engage in employment exchange service;
- In case society will engage in this service, attach a certificate of license for employment exchange service under the provisions of the Employment Security Law.
- (2) In case of communication and assistance
- A. Describe whether society will engage in guidance, communication or assistance;
- B. Describe whether or not the kind of rehabilitation work for which guidance, communication or assistance is made is speci-
- Describe whether communication or assistance is to be carried out solely for the direct rehabilitation work wherein juveniles are aided, etc.
- °C. Limit of area wherefore work is done;
- D. Work other than guidance, communication and assistance for rehabilitation work;
- Describe if engaged in the assistance to rehabilitation worker's activities, in crime prevention activities and investigation and research.
- 5. Founder's name, address, history and condition of his assets:
- (1) Address;
- In case of juridical person or union (including membership organization) describe the location of office.
- (2) Name;
- In case of juridical person or union describe its name and the name of representative. (3) History;
- Describe permanent domicile (Honseki), place of birth, present address, date of birth, education, occupation and the status in the aid society (in case of juridical person or union these descriptions shall be of the representative) and also describe the date of the establishment of the juridical person and its history and the present condition of its busi-
- (4) Assets condition;
- Describe the whole details of immovable and movable properties, deposits, etc. owned. 6. Operational programs:
- (1) Organization for work operation;

tional juridical person or an incorporated association or others and attach copy of the register of the same. In case of the same being in the course of establishment describe to that effect.

(2) Means to be used for the operation of the rehabilitation work and how they have been appropriated;

Kinds of assets and total, etc. shall be made clear in the inventory.

(3) Statement of budget in income and expenditure for the first year and explanation thereof;

Make clear the program of operation.

(4) Outline of future work program.

7. Scale and structure of building and installations and the right of their use:

Make statement about each office and rehabilitation facility.

(1) Condition of the building site and other land; Make descriptions respectively of the location, area, and allocations, etc. of the build-

ing site, cultivated land, and other land belonging to the aid institution.

(2) Locations and structure of building;

Location shall be shown by location plan, and describe structure by stating for instance, "Two storied tile roofed wooden building".

(3) Area in tsubo of building, interior structure, allocation for use and history thereof; A. Area in tsubo, interior structure, alloca-

tion for use;

Describe in detail various parts of the building according to their areas in tsubo, use as office, consultation room, living room, temporary lodging room, kitchen, dining room, toilet room, bath room, lavatory, resting room, assembly room, work shop, etc., style such as matted and so on, and detail of equipment.

B. History;

Describe when building was completed. However, if the building is under construction, describe when it will be completed or in case when building is going to be started describe the date whereon its construction will start.

C. In case of lodging institution describe the accommodating capacity and the sex of the persons to be lodged.

(4) Right of use;

Describe right of ownership, right of use and other rights of office and aid institution (including its machines and instruments and other equipments, etc.).

(5) Equipment;

A. Medical equipments.

B. Equipments for recreation.

C. Equipments for safety.

D. Equipments for work.

(6) Conditions of environments;

Describe the condition of environments of the institution.

(7) Distance between the institution and government offices related and transportation thereto;

Describe also necessary time to cover the distance on foot any by vehicle.

8. Responsible person for operation;

Regardless of what office held, describe the name of person who is in reality responsible solely for the running of the institution (for instance chief director or standing director of a juridical person relating to public interests or a like organization).

(1) Address;

(2) Name;

(3) Personal history;

Describe permanent domicile (honseki), place of birth, date of birth, education, occupational career, and status in the aid society. Ordinary form style for personal history may be used.

(4) Assets condition;

Describe all the properties owned, such as immovables, movables, deposits, etc. and liabilities, if any, and in the case of having liabilities describe the details, etc.

Staff members engaging in the actual business of rehabilitation:

Describe according to each aid institution. Personal histories shall be made out according to 8-(3) and also describe qualification, experience and disqualifications.

(1) Chief manager;

A. Address

B. Name

C. Personal history

(2) Guidance chief;

A Address

B. Name

C. Personal history

10. Methods of treatment of persons being aided: Describe basic principle of treatment regulations of each aid institution and the method of enforcement thereof, etc.

11. Donations, articles of incorporation and other basic agreement;

12. Referential matters:

(1) Purpose for which institution is established and circumstances in which it is set up; Attach copy of the resolutions of the board of directors, etc. and explain.

(2) List of officers and other personnel;

Personal histories shall be attached as to the officers and personnel above director. (Attachment of personal histories is not necessary of those persons mentioned in 5, 8, and 9)

(3) Other referential matters. Note. Application for license only for operation

of communication and assistance work shall be prepared with unnecessary items ommited.

Form No. 2

Budget in Income and Expenditure (1. Direct rehabilitation work) Statement of Budget for in Income and Expenditure

> Name of aid society Address

Total revenue Total expenditure Balance

Yen

Breakdown

Income		1.72		
	Item		Amount	Remarks
Title	Item	Object	Amount of budget	Itematks
Subsidy	Imperial donation Attorney-General's	Special Imperial dona- tion Imperial birthday's I- mperial donation	(year end Imperial donation, etc.)	
	Office Subsidy Subsidy from pub-	Subsidy for clerical expenses Subsidy for equipment		
Special rev-	lic entities	Subsidy from To, Do, Fu or prefecture Subsidy from city, town or village		
enue	Donation	Allocation from Com- munity chest donations Donations collected	(in case of self-collection)	
		Special contribution Donations from tax- free theatrical perfor- mance Contribution by opera-	The death results and the	
	Membership fees	ter of own institution Membership fees of such and such society	(Describe according to items under special membership fee, ordinary membership fee, etc.)	
Income from work		Such and such subsidy	(Subsidy from assisting organization, etc.)	
and assets				
	Income from assets	Interests	(of valuable instruments	
		Dividend Incomes from rent and hire, etc.	and bank deposit, etc.) (of stocks) (of land, house, etc.)	
	Income from ind- ustry			
	Income from sale	Income accruing from sale of product Income accruing from processing Etc.	(fees for process entrusted, etc.),	
	of property	Income from sale of land Income from sale of trees		

		Income from sale of		TE SOX WAS	Clerical	Travel expenses			
	The format of the state of the state of	bilding Income from sale of	The second contract of the second sec		expenses	Traver expenses	Travel expenses for		
		constructed items	The second state of the second state of the second				staff members and other personnel		
		Income from sale of ships				Conference expen-			
		Income from sale of				ses	Expenses for board of directors' meetings		
		machine Income from sale of live-stock	Low of the Low September 1995				Expenses for board		
		Income from sale of					of councilors' meet- ings etc., etc.		
		negotiable instrument Etc., etc.		THE BOOK OF			VIOLENCE CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE PART		
	Transfer from in- come from work	The state of the s				Article expenses	Expenses for equip-	(articles for use in clerical work, medical use, for pur-	
	incidental to the							chase of automobiles, ani-	
	work proper	Amount transferred					Expenses for supplies	mals, ships, etc.) (sttionery fuel, articles and	
		from income from work						materials for consumption	
		incidental to the work proper				Contractual ser-		and medical treatment, etc.)	
Entrust						vices expenses	Evnongog for printing		
by Govern-							and book binding	(electricity, water, gas, etc.)	
ment							light, heat and water		
	Entrust money pa- id by Government						transportation	(mail, telegram, telephone, etc.)	
		Aid entrust money paid					Rent and hire	(rent and hire of building	
		by Government Temporary aid entrust					Miscellaneous contra-		
		money paid by Govern-			7	Taxes and insur-	ctual services	translation fees, commis-	
		Etc., etc.				ance		sion, etc.)	
Miscellane- ous income							Such and such tax Such and such insur-		
ous meome	Redemption						ance		
		Redemption for food supplied Redemption				Charge	Such and such mem-		
		for clothings supplied					bership fee		
		Redemption for travel- ling expenses supplied				Research and study expenses			
		Etc., etc.						(Entrusting of research	
	Amount brought over from last fis-					Provisions expen-	penses	and study, etc.)	
	cal year					ses	D		
		Amount brought over from last fiscal year			Facilities		Provisions expenses	(for entertainment, etc.)	
	Amount transfor				expenses	Construction and			
	Amount transfer- red from assets					maintenance expen- ses	Expenses for constru-		
	with the same set Chart the same	Amount transferred					ction Remodelling		
	Loan	from assets	The second secon		Commit-		Repairs		
	Miscellaneous	Such and such loan			ment ex- penses	Travel expenses			
	income					Traver expenses	Travel expenses for		Own Sall
		Miscellaneous income	(from sale of unnecessary items, etc.)				staff members and o- thers		
	Total of reve	7770	lucins, cuc.)				Travel expenses for		
	Total of reve	nue				Article expenses	persons being aided		
Expenditure						Carpenses		(equipments for persons	A La Contraction
	Item		Amount				ment	cal treatment, etc.)	
				Remarks			Supplies	(fuel and other daily use	
Title	Item	Object	Amount in budget				Clothings	(beddings and clothing for	
Personnel						Contractual		persons committed)	
expenses	Salaries and sun-				5	Contractual services expenses			
	dry allowances	Salaries	(for at or				Expenses for printing		
			(for staff members, and other personnel)				and book-binding Light, heat and water		
		Sundry allowances	(for staff members, and	ACCOMP TO A STATE OF THE STATE	The same of the sa		Communication and		
			other personnel including non-regular members)				Rent and hire		
		Monetary reward	(for staff members, and				Miscellaneous contra- ctual services expenses		
			other personnel)				couar services expenses		

	Provisions expen-			in fastia
	ses	Provisions expenses	(for persons committed)	是 10年 15日 1340
Industry				
expenses	Miscellaneous al-		- market analysis	
	lowances	Reward for industry	(special allowance for	
		Allowance for indu-	those whose work is at-	
		Remuneration	(for lecturers on technical	
		Remuneration	training, etc. and for au-	
	Travel expenses		xiliary worker, etc.)	
	The state of the contract of the	Travel expenses		
	Article expenses	Expenses for equip-	(for purchase of tools and	
	noithmenson to the	ment	machines and live-stock,	
		Supplies	(fuel, material for experi-	
		~ CIP PILLO	ments and research, anim-	
	Contractual ser-		al feeds, etc.)	
	vices expenses	TTook		
		Heat and water Communication and		
	service and the series of the	transportation expen-		
	In the second second second	Commodity tax		
	Financia Victoria (territ	Rent and hire		
		Miscellaneous contra- ctual services expen-		
	Raw material ex-	ses		
	penses material ex-			
		Various materials ex-	(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	
	Transfer to work	penses		
	incidental from work proper			
	WOLK Proper		(necessary expenses for	1
Repayment	A May 1 of the	cidental from work proper	from work proper, etc.)	
	Repayment of lia-		Proposition,	
	bilities	Repayment of liabili-		The Carlotte State of the State
Transfer	Transfer	ties	inter the Park Island	* Lation
	Transfer to assets	Transfer to assets	THE NAME OF THE PARTY OF THE PA	
	Transfer to carry			
	over to next fiscal year			all arms
		Transfer to carry		-X 1000
Reserve		over to next fiscal year		
	Reserve	Reserve		
	Total of orrect			
	Total of expend	iture		
orm No. 2 Bi		Expenditure (2. Commulation of the community of the contract o	unication and assistance worldome and Expenditure	(2)
	otal revenue		Yen	
	otal expenditure alance		Yen Yen	
D	atalice	The second of th		
		the second secon		
	Item	Service of the servic	Amount	
Revenue		Ohiect	Amount of budget	Remarks
	Item Item	Object	Amount Amount of budget	Remarks

		Special Imperial dona-	
		Imperial birthday's	etc.)
	Attown orr Comonalla	Imperial donation	
	Attorney-General's Office subsidy		
		Subsidy for clerical	
		work Subsidy for equipment	
	Subsidies from		
	public entities	Subsidy from To, Do,	
		Fu or prefecture	
Special re-		Subsidy from city, to- wn or village	
venue	Donation		
	Donation	Allocation from com-	(in case of selfcollection)
		munity chest donations	
		Donations collected Special contribution	
		Donation from tax-free	
		theatrical performance Contribution by opera-	
	Membership fees	tor of own institution	
	membership rees	Membership fee of su-	(Describe according to it-
		ch and such society	ems under special member-
			ship fee, ordinary member- ship fee, etc.)
	Subsidy	Carlarida	
Income from		Subsidy	(subsidy from assisting or- ganization etc.)
work and as- sets			
3003	Income from assets		
		Interests	(interests of valuable inst-
			ruments and bank deposit etc.)
		Divident	(of stock)
		Income from rent and hire etc.	(or land, house, etc.)
	Income from sale of property		
	or property	Income from sale of	
		land	
		Income from sale of trees	
		Income from sale of	
		buildings Income from sale of	
		constructed items	
		Income from sale of ships	
		Income from sale of	
		machine Income from sale of li-	
		ve-stock	
		Income from sale of	
	Transfer from in-	negotiable instrument Etc. etc.	
	come from work in-		
	cidental to the work		
	proper	Amount transferred	
		from income from work	
Miscellan-		incidental to the work proper	
eous income			
	Amount brought		
	over from last fis- cal year		
	Jour	Amount brought over from last fiscal year	
1-1	Amount transfer-	- Tom rast fiscal year	
	red from assets		

		Amount transferred from assets
Loan		Such and such loan
Miscellaneous come	in-	
		Miscellaneous income

Total of revenue

Expendit	ure			
	Item		Amount	Remarks
Title	Item	Object	Amount of budget	
Personnel expenses	Salaries and sun- dry allowances	Salaries Sundry allowances' Monetary reward	(for staff members and other personnel) (for staff members and other personnel including non-regular members) (for staff members and	
expenses	Travel expenses Conference expens-	Travel expenses for staff members and other personnel	other personnel)	
	Article expenses	Expenses for board of directors' meetings Expenses for board of councillors' meetings Etc., etc. Expenses for equipment	(articles for use in clerical work, medical use, for	
	Contractual ser-	Expense for Supplies	purchase of automobiles, animals, ships, etc.) (stationery, fuel, articles and materials for consump- tion and medical treat- ment, etc.)	
	vices expenses	Expenses for Printing and book-binding Light, heat, and water Communication and transportation Rent and hire Miscellaneous contractual services ex-	(electricity, water, gas, etc.) (mail, telegram, telephone, etc.) (rent and hire of building and meeting hall, etc.) (repairs, advertisement, translation fees, commission, etc.)	
	Taxes and insurance	Such and such tax Such and such insurance		
	Charge Provisions expen-	Such and such membership fee		
Facilities	Construction and maintenance expenses	Provisions expenses Expenses for Construction Remodelling Repairs	(for entertainment, etc.)	

	Items	Break		ntity	Price		Remarks
Assets		Yen Brook	As		Vame of aid	19 society	
orm No. 3	Total of expend	iture					
		Reserve					
Reserve	Reserve	Transfer to over to next year	fiscal				
	Transfer to carry o- ver to next fiscal year						
ransfer	Transfer to assets	ties					
	Repayment of lia- bilites	Repayment of I	liabili-				
Repayment		Provisions expe	nses				
	Provisions expen-	cidental from proper	WOrk				
	work proper	Transfer to wo					
	Transfer to work incidental from	condolatory ever			Anna Lou L	, due	
		Expenses for tion Auspicious	Cita- and				
	tion, auspicious and condolatory events						
	Expenses for Cita-	Research and expenses	study				
	Research and study expenses	sidy			t audin		
		Such and such	ciation n sub-				
		Subsidy for Society Subsidy for	Aid Reha-				
	Subsidies	tractual servic penses					
		Communication transportation Rent and hire Miscellaneous					
	ices expenses	Expenses for Pand book-binding	g			accalin.	
	Contractual serv-	staff members other personnel	and		THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH		
	Travel expenses	Remunerations Travel expense	es for				
	Miscellaneous						

Building area .

	Building	Cultivated land Rented land Etc. Office Accommodation Factory Personnel's living house Rented house				
	Trees and bamboos	Forest				
	Constructions	Gate Fence Wall Ship Etc.				
Or a Manny No.	Equipment (1) for clerical use					
AND	use	Writing desk Chair Cabinet Etc.	(menti	on only	those	usable)
	(2) for use of	Inmates Clothings Beddings Furniture Etc.				
	(3) for work	Tools and machines Etc.				
Management of the last of the	Live-stock	Hog Hen Etc.				
	Securities	Public bond Bond Stock Etc.				
The state of the s	Deposit	Bank deposit Trust deposit Postal savings Transfer savings Etc.				
The state of the s	Cash Loan Real right	Superficies Survitude Industrial right Alluvial mining right Other rights corresponding to the above				
	Total					

Liabilities	Y	en Breakdown		
Date borrowed	Amount		Reasonf or borrow-	Method repayment
	a le Aventor			
	Cartie Service St. D			
		The state of the s		

Instructions for filling:

1. In case assets are divided into basic assets, general accounts and special accounts, breakdowns shall be prepared according to each.

2. Columns of itemization may be added or decreased as necessity requires.

In case one and the same building is used for offices, inmates' accommodation and work shops, etc. and itemization of the building is not to be made, describe it only as "Building for aid use" or a name such as "Such and such Kaikan (house)" or "such and such ryo (House)" may be used. Under equipment description shall be made according to clerical and inmate's use.

3. In the column of amount or quantity unit shall be tsubo, piece, room, head, etc.

4. In the price column current value or estimated value shall be described.

Form No. 4

Application for License for Altering Matters concerning the Establishment of the Aid Society

To: National Offenders Prevention and Rehabilitation Commission

Date

An application is hereby filed for license for altering matters concerning the establishment of this society under the provision of Article 7 paragraph 1 of Law for the Immediate Aid to Offenders, Etc. as follows:

1. Matters to be altered and details thereof.

2. Reason for alteration.

Name and address of aid society Represented by

Name Son

Note: Describe in detail and materially each item of matters to be described as in the case of an application for license for establishing aid society.

Form No. 5

Application for Approval for Abolishing Aid Society

To: National Offenders Prevention and Rehabilitation Commission

Date

An application is hereby filed for you approval for abolishing this aid society under the provision of Article 7 paragraph 3 of the Law for Immediate Aid to Offenders, Etc. as follows:

1. Reason for dissolution.

- 2. Disposition of persons being aided.
- 3. Method of disposition of properties.
- 4. Disposition of unexpended trust money and subsidies.
- 5. Date intending to make dissolution.
- 6. Date whereon report on liquidation will be presented.
- 7. Other referential matters.

Name and address of aid society
Represented by
Name Seal

Note: Describe in detail and materially matters to be described.

NOTIFICATIONS

Radio Regulatory Commission Notification No. 204

November 14, 1950

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the radio station license was grant. ed as follows:

> Chairman of Radio Regulatory Commission

> > TOMIYASU Kenji

(1) Date and number of license:

(2) Title of licensee:

(3) Classification of radio station: (4) Purpose of radio station:

(5) Person with whom to communicate:

(6) Matters for communication:

(11) Permitted operating hours:

(7) License expires on:

(8) Pleace of installation:

Oct. 23, 1050; No. 7006; Japanese National Railways;

Fixed station; To conduct fixed service for Japanese National Nailways' service;

Nagoya, Nagano and Tsuruga;

Matters necessary for performing the services provided for in Article 3 of the Japanese National Railways Law: Dec. 1, 1952;

In the compound of Kanazawa Railway. Station, Hirookamachi, Kanazawa-shi E 136° 39' N 36° 35'

(9) Call sign, type of emission, frequency, oscillation system and modulation system, and antenna power: Crystal controlled

A3 3990 KC JRK-22 (10) Type and composition of antenna:

Inverted L type;

Continuous

oscillation system

Suppressor grid 50 W modulation

Radio Regulatory Commission Notification No. 205

November 14, 1950

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the radio station license was granted as follows:

> Chairman of Radio Regulatory Commission

> > TOMIYASU Kenji

(1) Date and number of license: (2) Title of licensee:

(3) Classification of radio station:

(4) Purpose of radio station:

(5) Person with whom to communicate: Emergency station (base stations and land mobile sta-

(6) Matters for communication:

(7) Licence expires on: (8) Place of installation: Oct. 23, 1950; No. 7007; Japanese National Railways; Emergency station (base station);

To conduct emergency communication service for Japanese National Railways' service;

tions) established by Japanese National Railways; Emergency communication related to Japanese National Railways' service;

Dec. 1, 1952;

In the compound of Kanazawa Railway Station, Hirookamachi, Kanazawa-shi E 136° 39' N 36° 35'

(9) Call sign, type of emission, frequency, oscillation system and modulation system, and antenna power:

A 3 2800 KC JRK-32

Crystal controlled oscillation system Inverted L type; Suppressor griod, 50 W modulation

(10) Type and composition of antenna: (11) Permitted operating hours:

Hours necessary for conducting emergency traffic

Radio Regulatory Commission Notification No. 206

November 14, 1950

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the radio station license was granted as follows:

> Chairman of Radio Regulatory Commission

(1) Date and number of license: Oct. 23, 1950; No. 7008;

TOMIYASU Kenji

(2) Title of licensee:

(4) Purpose of radio station:

(3) Classification of radio station:

Japanese National Railways;

Fixed station;

To conduct fixed service for Japanese National Railways' service;

(5) Person with whom to communicate: Nagoya, Fukuchiyama and Kanazawa;

(6) Matters for communication: Matters necessary for performing the services provided for in Article 3 of the Japanese National Railways Law;

(7) License expires on: Dec. 1, 1952;

(8) Place of installation: In the compound of Tsuruga Railway Station. Minamitsunai, Tsurugashi E 136° 04' N 35° 38'

(9) Call sign, type of emission, frequency, oscillation system and modulation system, and antenna power:

JRC-39 A3 3990 KC Crystal controlled oscillation system Suppressor grid modulation 50 W (10) Type and composition of antenna:

(11) Permitted operating hours: Continuous

Inverted L type;

Radio Regulatory Commission Notification No. 207

November 14, 1950

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the radio station license was granted as follows:

> Chairman of Radio Regulatory Commission

(1) Date and number of license:

(2) Title of licensee:

(3) Classification of radio station: (4) Purpose of radio station:

(5) Person with whom to communicate:

(6) Matters for communication:

(7) License expires on: (8) Place of installation:

TOMIYASU Kenji Oct. 23, 1950; No. 7009; Japanese National Railways;

Emergency station (base station); To conduct emergency communication service for Japanese National Railways' service;

Emergency station (base stations and land mobile stations) established by Japanese National Railways;

Emergency communication related to Japanese National Railways' service;

Dec. 1, 1952;

In the compound of Tsuruga Railway Station, Minamitsunai, Tsurugashi E 136° 04' N 35° 38'

(9) Call sign, type of emission, frequency, oscillation system and modulation system, and antenna power: JRC-49 A3 2800 kc Crystal controlled oscillation system Suppressor grid modulation 50 W

(10) Type and composition of antenna: Inverted L type;

(11) Permitted operating hours:

Hours necessary for conducting emergency traffic

Radio Regulatory Commission Notification No. 208

November 14, 1950

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the radio station license was granted as follows:

> Chairman of Radio Regulatory Commission TOMIYASU Kenji

(1) Date and number of license: (2) Tittle of licensee:

(3) Classification of radio station: (4) Purpose of radio station:

(6) Matters for communication:

(7) License expires on: (8) Place of installation: Oct. 23, 1950; No. 7010;

Japanese National Railways; Emergency station (land mobile station);

To conduct emergency communication service for Japanese National Railways' service;

(5) Person with whom to communicate: Emergency station (base stations and land mobile stations) established by Japanese National Railways;

Emergency communication related to Japanese National Railways' service;

Dec. 1, 1952;

Place of custody: In the compound of Fukui Railway Station, Hinodemachi, Fukui-shi E 136° 131 N 36° 031

(9) Call sign, type of emission, frequency, oscillation system and modulation system, and antenna power:

Crystal controlled

JRK-23
A3 2800 kc
oscillation system
(10) Type and composition of antenna: Inverted L type;

(11) Permitted operating hours: Hours necessary for conducting emergency traffic

Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 349

November 14, 1950

·Suppressor grid

modulation

The area subject to purchase or use, under the provisions of Art. 30-(2) of the Owner-Farmer Establishment Special Measures Law (Law No. 43 of 1946), shall be designated as follows:

Minister of Agriculture and Forestry

W Resemble to the second of the latest the l		HIROKAWA Koz	
Name of Area	Location	Date to be appointed	Period to be appointed
Tottori Prefecture		37 3050	NT - 15 1050
Takashiro-son	595, 596, 597, 598, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 612, 613 and 614, Aza Tani, Oaza Shimo-fukuta, Takashiro-son, Tohaku-gun	Nov. 15, 1950	Nov. 15, 1950— Nov. 15, 1951
	675-1 and 676, Aza Shidodani, O- aza Kami-Yonazumi, do.	Dec. 1, 1950	Dec. 1, 1950— Nov. 30, 1951
	Aza Ushioono, Oaza Kami-fukuta, do.	,,	***
	Aza Shimo-kogaki, Oaza Shimo-fukuta, do.	Jan. 1, 1951	Jan. 1, 1951— Dec. 31, 1951
	103, Aza Tanabata, Oaza Hattori, do.		best to seal and the
	Aza Chigogahaka, Kami-fukuta, do.	,,,	,,
Iwadate	Aza Masumizuhara, Oaza Iwa- date, Mizuguchi-machi, Hino-gun	Dec. 15, 1950	Dec. 15, 1950— Dec. 1, 1951
Onarubara	1, Aza Shimo-kitamichi and 2, Aza Shimo-kitamichi of Oaza Kanayadani, do.	,,,	
Hodembara	Aza Kashiranashihara, Oaza Ko- bayashi, Yago-mura, Hino-gun	,,	"
	Aza Mizunashihara, Oaza Kana- yadani, Mizoguchi-machi, Hino- gun		
	1 and 2, Aza Hodembara, do.	***	***
Daisen & other 2	2409, Aza Naraba, Oaza Aka- matsu, Daisen-son, Saihaku-gun	Dec. 1, 1950	Dec. 1, 1950— Nov. 30, 1951
	2412, Aza Kannon-yama, do.	Transfer, els minest	"
	2413, Aza Gempeidani, do.	"	Dec. 1, 1950— Nov. 30, 1951
	2419, Aza Sagawayama, do.	***	"
	2420, 2426, 2427, 2428, Aza Sakodani, do.	,,	,,,
	2429, Aza Ichinotaniyama, do.	,,	,,

Ministry of Postal Services Notification No. 370

November 14, 1950

The following post office was removed on November 3, 1950, in accordance with the provision of Article 13 paragragh 4 of the Ministry of Postal Services Establishment Law (Law No. 244 of 1948):

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

Name Komori Post Office Fomer location Oaza Komori, Totsukawa-mura, Yoshino-gun, Nara-ken New location
Oaza Ohara, Totsukawa-mura
Yoshino-gun, Nara-ken

PUBLIC NOTICE

ATTORNEY-GENERAL'S OFFICE

Factory Foundation

November 14, 1950

Whereas Shin-nippon Shokuhin Kogyo K.K., c/o Shisei-do Daiichi Bldg., 2-13, 7-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of the building, structures, machinery and implements, etc. belonging to the Kasumigaura Plant of the said company located at 4012-2, Aza Nakagomae, Oaza Ami, Ami-machi, Inashiki-gun, Ibaragi-ken, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Office within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Ami Branch Office, Mito District Legal Affairs Bureau

November 14, 1950

Whereas the Shikoku Gas Joint-stock Company, Ko-684, Oara Imabari-mura, Imabari-shi has applied for registration of preservation of ownership of the land, building, machinery, implements, etc., belonging to the Imabari Factory owned by the same company at Ko-684, Imabari-mura, Imabari-shi, Uwajima Factory at Otsu-1963-3, Meirin-cho, Uwajima-shi, Matsuyama Factory at 37, Edo-cho, Matsuyama-shi, Kochi Factory at 34, Maruike-cho, Kochi-shi, Tokushima Factory at 26, 1-chome, Dekishima-hon-machi, Tokushima-shi, Marugame Factory at 555-1, Shioya-machi, Marugame-shi, Takamatsu Factory at 4, Fukuokacho, Takamatsu-shi and Sakaide Factory at 1580, Ejiri-cho, Sakaide-shi, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the said foundation or an any crediter of seizure, provisional seizure or provisional disposition shall file his claim with this Bureau within 32 days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Bureau for the imspection of the interested parties.

Takamatsu Legal Affairs Bureau

COMPANIES AND OTHERS

Notice re Dissolution (2nd Notice)

Notice is hereby given that the undermentioned

juridical person was dissolved on November 4, 1950. Accordingly, the creditors to this juridical person are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Kusaka Shogaku Zaidan Hojin Liquidator: Teruo Akashi c/o K.K. Daiichi Bank, Ltd., 1, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo

Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 2, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 31, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of this notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Tokai Hokuriku Nuiito K.K.
Representative Liquidator:
Shigeyoshi Hattori
1,8-chome, Nishi-hioki-cho,
Nakagawa-ku, Nagoya

Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 4, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 18, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting held on the said day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

K.K. Sogo Komu-ten
Representative Liquidator:
Masaharu Fujioka
26, 6-chome, Katae-cho,
Ikuno-ku, Osaka

Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 2, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 1, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the

aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Naigai Shoji K.K. Liquidator: Keiichi Honda 24, Kitahama 4-chome, Higashi-* ku, Osaka

Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 9, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned association was dissolved on March 1, 1950, in accordance with Art. 3 par. 2 of the Enforcement Law for the Smaller Enterprise, etc. Cooperative Law. Accordingly, the creditors to this association are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

> Name of Association: Hokkaido Sekken Senzai Kogyo Kyodo Kumiai Representative Liquidator: Motosuke Hirota Office: 23, Higashi 12-chome, Kita-ichijo, Sapporo-shi

Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 9, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on July 10, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of this notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Mii Seika Kogyo Yugen Kaisha Liquidator: Yoshijiro Kubota 1930, Hatchojima, Miyanojinmura, Mii-gun, Fukuoka-ken

Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 26, 1950 Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 25, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting held on October 24, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Tosuji Orimono Yugen Kaisha Representative Liquidator: Hirofumi Tosuji 490, Nagoshi, Kaizuka-shi, Osaka-Fu

Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 9, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claims to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

> Liquidator of Shizuoka Mokuzai K.K. 20, Anzai 2-chome, Shizuoka-shi

Notice re Dissolution (2nd Notice)

October 23, 1950 Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 13, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

> K.K. Toyo Kensetsu-sha Liquidator: Sozaburo Uemura 6, 3-chome, Kitahama-cho, Otaru-shi

Notice re Dissolution (2nd Notice)

November 11, 1950 Notice is hereby given that the undermentioned Association was dissolved, in accordance with the Enforcement Law for Smaller Enterprise, Etc. Co-opperative Law. Accordingly, the creditors to this association are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

In case of failure to do so, their claims shall be excluded from the liquidation.

> Otaru-chiho Chuko-irui Shogyo Kyodo Kumiai Representative Liquidator Eishi Takahashi 23, Higashi-3-chome, Hamazonomachi, Otaru-shi

Notice re Dissolution (2nd Notice)

September 25, 1950 Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on September 25, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the held on October 20, 1950, it was decided that the liquidation.

> Nissho Kagaku Kogyo K.K. Liquidators: Kahei Ito Shin-ichi Niikura 2, 3-chome Midori-machi, Otaru-shi

Notice re Dissolution (2nd Notice)

November 6, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dessolved on October 20, 1950, in accordance with the dicision made at the members' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

> Rimman Goshi Kaisha Liquidator: Manji Hayashi 1, 3-chome, Honcho-dori, Ichinomiya-shi, Aichi-ken

Notice re Dissolution (2nd Notice)

November 6, 1950 Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 29, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of this notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

> Tokai Meriyasu Yugen Kaisha Liquidator: Tameichiro Sugimoto 9, 2-chome, Kitazono-dori, Ichinomiya-shi

Notice re Dissolution (2nd Notice)

November 8, 1950 Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on Oc. 31, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

> Daishin Iryo K.K. Liquidator: Masuhisa Takahashi 19, 1-chome, Uchihirano-cho, Higashi-ku, Osaka

Notice re Capital Reduction

November 1, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company

aforesaid period, it shall be excluded from the amount of the capital of \(\fmu 2,000,000\) should be reduced to Y1,000,000.

> Any creditor who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day following publication of this notice.

> > Akami Boshoku K.K. 142, Oaza Akami, Akami-machi, Aso-gun, Tochigi-ken

Notice re Dissolution (1st Notice)

November 1, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 20, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting held on the same day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

K. K. Sanoya Zaimoku-ten Representative Liquidator: Satoru Kumura 2816, Sano-shi

Notice re Capital Reduction and Presentation of Stock Certificates

November 14, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provisions of the Commercial Code that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on Oct. 30, 1950, it was decided that the amount of the capital of \(\frac{1}{2},000,-\) 000 shuld be reduced to \(\colon\)1,000,000 by the method of merging two 50 yen stocks into one 50 yen

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

And those who have the stock certificates of the company are requested to present them to the company within three months from the day of publication of this notice.

> Wako Shoji K.K. 287, Oaza Omiya, Omiya-shi

Notice re Capital Reduction

November 10, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on October 30, 1950, it was decided that the amount of the capital of \(\xi\$2,000,000 should be reduced to \(\colon\)1,755,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect by December 30, 1950.

> Shizuen Sagyo K.K. 9, 1-chome, Yasunishi, Shizuoka-shi

Notice re Amalgamation of Companies

November 8, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' regular general meetings of the undermentioned A and B companies respectively held on May 5, 1950, it was decided that A company should be merged with B company and the former continue to exist succeeding to all the rights and duties of the latter which is to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the above decision is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day following publication of this notice.

In case of failure to do so within the said period, the said decision shall be deemed as recognized.

> (A) Tenryu Kogei K.K. 560, Nagata, Wada-mura, Hamana-gun

> (B) T. K. Shoji K.K. 560, Nagata, Wada-mura, Hamana-gun

Notice re Convocation of Regular General Meeting of Shareholders

November 14, 1950

To Shareholders, Notice is hereby given that the 23rd regular general meeting of shareholders of the undermentioned company will be held at 10.30 a.m. on November 30 (Thursday), 1950, at the fifth floor auditorium of the Kuramae Industrial Hall, 8, Shiba Shimbashi 2-chome, Minato-ku, Tokyo-To to discuss matters as set forth hereunder, your

presence is cordially requested at the meeting. K.K. Tsugami Seisakusho President-Director: Taisuke Tsugami 1, 4-chome, Shiba, Tamura-cho, Minato-ku, Tokyo

Matters to be brought up for discussion: Bill No. 1. Recognition of the 23rd (from April 1, 1950 to September 30, 1950, Business Report, Balance Sheet, General Inventory, Profit and Loss Statement and Plan for Disposition of Surplus Profits.

Bill No. 2. Election of Auditors whose offices have come to end of term.

Notice re Calling for Regular Stockholders' General Meeting

November 13, 1950

To: Shareholders of Katakura Industry Co., Ltd. Notice is hereby given that the Regular General Meeting of Stockholders will be held at our head office on November 30 (Thursday), 1950 at 10 a.m., for the purpose of deliberating the matters as itemized below:

Katakura Industry Co., Ltd. President-Director:

Masahide Nakazawa 2, 3-chome, Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo

Your presence is cordially requested at the meeting.

Matters to be object for discussion:

- Recognition of Business Report as of from April 1, 1950 to September 30, 1950, List of Assets, Balance Sheet, Statement of Profit & Loss and Disposal of Profit.
- 2. Increase of one Director.
- 3. Election of all the Auditors due to expiration of the office term.
- 4. Revision of allowance for the Staff.

Notice of Sale of Dissolved Organizations' Properties (208th Sale)

1. Properties for sale: (Items (1) through (6) will be sold each in a

(1) Building, wooden, tiled, 1-storied, 13.81 tsubo 1 unit 4.50 " Building, Building, wooden, tiled, 2-storied, 12.00 " 1 unit (floor space) Building, wooden, tiled, 1-storied 1.16 1 unit Building, wooden, tiled, 2-storied 21.50 " 1 unit (floor space) 58.00 " Land (residence lot)

(2) Building, wooden, tiled, 3-storied, 117.07 " 1 unit (floor space)

50.85 " (3) Building, wooden, tiled, 1-storied, 35.00 " 1 unit 3.50 Building, Electric bell, etc. 3 descriptions

(4) Building, wooden, tiled, 2-storied, 22.50 " 1 unit (floor space) (5) Motor-car (Nash 1933 model)

(6) Motor-ticycle 2. Location:

- (1) 12, 3-chome, Aza Shin-machi, Yahata-machi, Gamou-gun, Shiga-ken.
- (2) 1030-8, Awatsu-machi, Zeze, Otsu-shi. (3) 157-3, Kakizoe, Oaza Yokaichi, Yokaichi
- machi, Kanzaki-gun, Shiga-ken. (4) 331, Oaza Shiori, Samegai-mura, Sakata
- gun, Shiga-ken. (5) c/o The Home-manufactured Car Co., Ltd., Bairin-machi, Matsumoto, Otsu-shi.
- (6) c/o Investigation Section, General Affairs Dept., Shiga Pref. Government.
- Date of Preview:
- 10 a.m., 18 Nov., gather at the locations of respective property
- (2) (5) (6) 10 a.m., 17 Nov.,
- (3) (4) 10 a.m., 20 Niv.,

4. Time limit for bids (applications for purchase):

Closed at 5 p.m., 24 Nov.

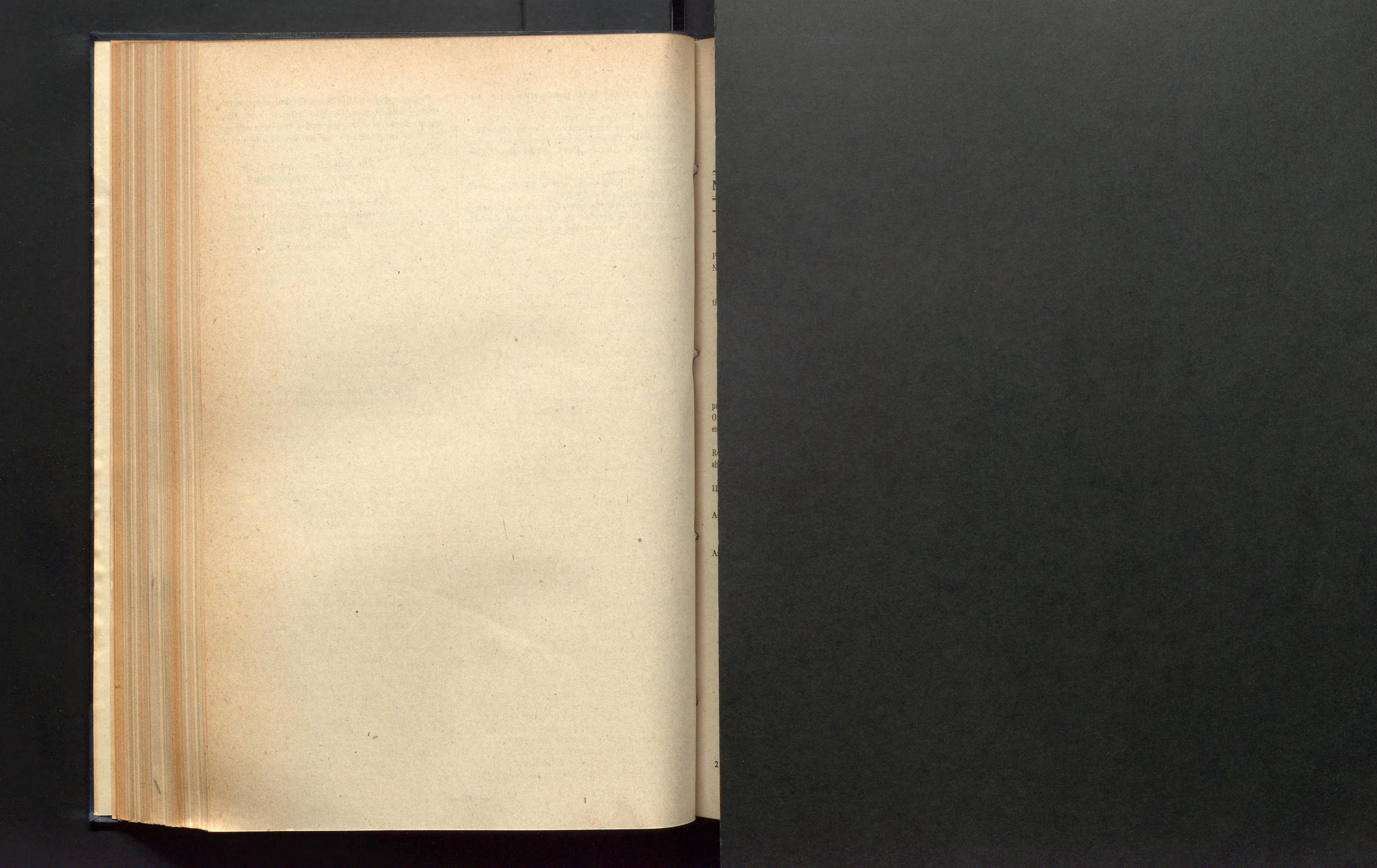
5. Place of Bids (applications for purchase): This Sales Commission or Investigation Section, General Affairs Dept., Shiga Pref. Government.

6. Security Money:

(1)(3) $\pm 15,000$ each (2) $\pm 25,000$ (4)(6) ¥3,000 each (5) ¥300

- 7. In case purchasers have been decided, names thereof will be notified in the Official Gazette and also will be informed to all the bidders or applicants.
- 8. Please apply to this Sales Commission or Investigation Section, General Affairs Dept., Shiga Prefectural Government for the instructions for bids (applications for purchase) and particulars of sale.

The Sales Commission of the Dissolved Organizations' Properties (Former Privy Council Building) Within the Premisesof Imperial Palace, Chiyoda-ku, Tokyo-To



A 600		Blue	inches
2		S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	3
3 (1)		Col yan	14
2 4		0 C	1 2 5
$\frac{\partial}{\partial \theta}$		reen	6
0		5	7
		Pat	3
0		» Che	9
9		SRe	1 4
5		0	0 -
		Mag	1 12
75		genta	5 13
<u></u>			2 - 1
		Vhite	1 6
The state of the			16
		3/Col	5
Todak,		© Kodak, 2	7 18
2007 T _N		2007 TM: Bla	8 19
1. Kodak		TM: Kodak	9 - 8

OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

EXTRA No. 120

TUESDAY, NOVEMBER 14, 1950

RESCRIPT

I hereby convoke, under Article 7 of the Constitution of Japan and Article 1 of the Diet Law, an extraordinary session of the Diet at Tokyo on November 21, 1950.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor This fourteenth day of the eleventh month of the twenty-fifth year of Showa (November 14, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

